

Calendarios

**Para Estudiantes con
Múltiples Discapacidades
Incluido Sordoceguera**

**por
Robbie Blaha**

**Texas
School^{for}
Blind^{and}
Visually
Impaired**

Howard Hackney, Formato, Diseño y Fotografía

Copyright 2001 por la Escuela Texas para Ciegos y Disminuidos Visuales
Todos los derechos reservados

Ninguna parte de este libro puede ser copiado o reproducido en cualquier forma o por cualquier medio (excepto para muestras) sin permiso escrito del editor. Los requerimientos de permiso deben ser dirigidos por escrito a: Texas School for the Blind and Visually Impaired, Office of the Superintendent, 1100 West 45th Street, Austin, Texas 78756-3494.

Impreso en Argentina
Primera Impresión en Español: Julio 2003

Esta y otras publicaciones puede ser ordenadas de:
Texas School for the Blind and Visually Impaired
Business Office
1100 West 45th Street
Austin, Texas 78756-3494

Impreso en: ROTAGRAF, Córdoba, Argentina

Este proyecto es apoyado por el Departamento de Educación de los Estados Unidos, Oficina de Programas de Educación Especial (OSEP). Las opiniones expresadas de aquí en adelante pertenecen a los autores y no representan necesariamente la posición del Departamento de Educación de los Estados Unidos.

La Escuela Texas para Ciegos y Disminuidos Visuales no discrimina por la raza, color, nacionalidad de origen, sexo, religión, edad, o discapacidad en el empleo o en la provisión de servicios.

Tabla de Contenidos

Prologo.....	04
Capitulo 1, Beneficios del Sistema de Calendarios.....	09
Calendarios y Comunicación.....	10
Calendarios y Tiempo.....	26
Calendarios y Apoyo Emocional.....	30
Consejos del Calendario.....	32
Capitulo 2, Calendarios de Anticipación.....	35
Beneficios del Calendario de Anticipación.....	36
Pautas para Implementar un Calendario de Anticipación.....	38
Consejos del Calendario.....	50
Capitulo 3, Calendarios Diarios.....	53
Beneficios de un Calendario Diario.....	54
Pautas para Implementar un Calendario Diario.....	56
Consejos del Calendario.....	78
Capitulo 4, Calendarios Expandidos.....	83
Beneficios del Calendario Expandido.....	84
Pautas para Implementar un Calendario Expandido Concreto...86	
Consejos del Calendario.....	110
Apéndice.....	113

Prólogo

Empezando en los años setenta, tuve la fortuna de enseñar en programas que proveían entrenamiento prolongado y apoyo en interacciones efectivas con niños sordociegos. Durante ese tiempo, fui introducida en el trabajo del Dr. Jan van Dijk del instituut voor Doven en Holanda.

La importancia de la anticipación y el uso de calendarios concretos fueron parte de una metodología comprensiva que el Dr. van Dijk desarrolló para proveer intervención para los niños sordociegos.

Durante casi 27 años, he tenido el privilegio, a través de experiencias directas e indirectas, de ver el cambio que un calendario realizado de forma consistente hace en la vida de los niños con sordoceguera. Siempre me sorprendo con la ingeniosidad y la visión que la gente usa al diseñar justamente el calendario correcto para un niño en particular. Ver al niño “hacer conexión” es una experiencia emocionante que nunca se olvida.

La sordoceguera es una condición relativamente rara en Texas. Los niños, familias y personal se distribuyen en 1063 escuelas del distrito. Desde que los calendarios son una parte esencial en la instrucción e intervención para los estudiantes con sordoceguera, es importante que las familias y el personal de apoyo tengan acceso a la información con respecto al desarrollo de calendarios y su uso. Esta guía de recursos es un esfuerzo por organizar la información existente en una guía simple. Tengo la esperanza de que esta guía haga más fácil la tarea de diseñar y llevar a cabo el calendario correcto en la escuela, casa y comunidad para individuos con sordoceguera.

Propósito de la guía del calendario.

- Comunicar los beneficios del sistema de calendarios.
- Proporcionar información que permita a los estudiantes tener una programación del calendario basada en sus necesidades y destrezas actuales.
- Proporcionar información sobre la continuidad de los calendarios, así el personal y las familias serán capaces de tomar decisiones con respecto a la ampliación de las destrezas de los estudiantes.

Estudiantes que podrían beneficiarse con el uso de los calendarios

- Estudiantes con sordoceguera.
- Estudiantes con discapacidad visual y multi-impedimentos.
- Estudiantes con autismo.
- Estudiantes con otras incapacidades que los ponen en situación de no entender, participar y/o dirigir eventos que los rodean.
- Cualquier estudiante que necesita ayuda estructurada, organizar su tiempo y actividades.

Usuarios a los que se destina esta guía.

- Esta guía se desarrolló para el personal y familias de estudiantes con múltiples impedimentos incluyendo sordoceguera y otras discapacidades.

Las siguientes personas proporcionaron colaboración, entrenamiento y apoyo en el uso de calendarios y el desarrollo de este manual. Dale Rudin fue responsable del programa para sordociegos en la Escuela de Texas para Ciegos e Impedidos Visuales en los últimos años de la década de los setenta y primeros años de los ochenta. Ella tenía una maravillosa forma de transmitir a estudiantes y calendarios. Jeannie Dolan y Ann Repp fueron excelentes especialistas en comunicación que ofrecieron buen ánimo, eficaces asesoramientos y apoyo en el aula. Linda Hagood tiene una habilidad infalible para comprender a los niños y transferir la teoría a la práctica. Ha estado durante mucho tiempo apoyando en forma continua a los niños, así como a los colegas en el campo de la sordoceguera. Nancy Leva y Cebra Szeged tuvieron gran éxito como maestras e igualmente son exitosas en sus siguientes roles como Coordinadoras de Curriculum. No solo opinan que el personal en las trincheras tiene algo de valor para decir, tiene el talento y la amable determinación de guiar y apoyar el proceso de bajarlo al papel. Cyral Miller, como supervisora del Proyecto para Sordociegos de Texas trae sabiduría y apoyo a todos nuestros proyectos. Por último pero no menor, un sincero agradecimiento a David Wiley que contribuyó con su extenso conocimiento de sordoceguera, energía y habilidad en la corrección de esta publicación.

Robbie Blaha

Un poco de historia por el Dr. Jan van Dijk

Estoy considerado como el Padrino de la inclusión de los Calendarios en la práctica educativa de niños sordociegos. Si este es el caso, entonces recuerdo exactamente el tiempo cuando la idea nació. Hace 40 años atrás, cuando yo era un joven maestro, intentando duro conseguir que una niña sordociega respondiera. El Padre van Uden, renombrado en ese tiempo por su “método de conversación” con los niños sordos, observó mis esfuerzos e hizo un comentario: “Intente empezar un diálogo con la niña”. Yo contesté: “Como puedo hacer esto, cuando mi niña casi no es consciente de su pasado y su futuro, no hay nada que nosotros compartamos y de lo que podamos hablar”. Poco tiempo después teníamos una reunión familiar y note que las conversaciones más animadas ocurrieron cuando viejos álbumes de fotos fueron traídos a la mesa. Esto hizo “el pasado” tan presente y se discutieron ideas de cómo “el futuro” sería diferente. Yo fui a una tienda que tenía las corbatas en un exhibidor, el cual podía girar alrededor. Conseguí uno y fije cartones en la barra de hierro, uno por cada día de la semana. Artículos que eran de interés para mi estudiante fueron fijados al cartón. Recuerdo como si fuera ayer mi excitación cuando, después de unas semanas, mi estudiante giró uno de los cartones que tenía un pedazo de cortina pegado. Entendí inmediatamente, ella deseaba ir y pararse cerca de la ventana, cuando pudo sentir la brisa!! Estaba tan contenta que su expresión fue entendida. ¡Y el Padre van Uden nos envió una torta!

Cuarenta años después, Robbie Blaha escribió su libro “Calendarios para estudiantes con multi-impedimentos incluyendo sordoceguera”. Yo debo enviar un cargamento de golosinas para ella y sus colaboradores. Que maravillosa guía práctica para todos los educadores de niños sordociegos. Las ideas teóricas detrás del uso del calendario que fueron difundidas por mi y otros durante años, es hecha accesible de una manera muy sistemática para todos “Quienes quieran entrar en conversación con una persona sordociega”.

En la educación especial muchas ideas que inicialmente eran muy prometedoras, han desaparecido a lo largo de los años. El uso de calendarios está extendiéndose rápidamente, porque el sistema tiene grandes méritos, para ambos, para el individuo sordociego y su educador. Proporciona amplias oportunidades de “compartir el mundo” con personas con impedimentos sensoriales múltiples. Refuerza la conversación con un estudiante a un nivel muy básico de desarrollo, pero también para esos individuos que han alcanzado el nivel de simbolización. Sin embargo, pienso que la fortaleza mas grande del SISTEMA DE CALENDARIO es, que es un “Sistema abierto”. Puede adaptarse a las necesidades de la persona. Puede usarse, como Robbie pone muy claramente, en el hogar por los padres o como nosotros lo usamos ahora, en los lugares de trabajo para los sordociegos o incluso en hogares para ancianos con deterioros visuales y auditivos.

Jan van Dijk, Ph. D.

Sint- Michielsgestel, Paises Bajos



El Dr. Van Dijk con los miembros del proyecto de Texas para sordociegos en la Escuela de Texas para Ciegos e Impedidos Visuales. (Izq. a Der.) David Wiley, Jenny Lace, Jim Durkel, Dr Jan van Dijk, Craig Axelrod, Robbie Blaha, Gigi Newton. (No retratados: Roseanna Davidson, Kate Moss, Cyral Miller, Marty Murell.)

Reconocimientos

Revisores

Peggy Tarver	Pat Kelley	Stacy Shafer	Linda Alsop
Susan Hauser	Laura Purchis	Jan van Dijk	Millie Smith
Linda Hagood	Bill Miller	Garner Vogt	

Coordinador de Curriculum/ Editor

Debra Sewell

Editor de Copia

David Wiley

Contribuyeron en el Diseño y Fotografía

Brigitte Starley, Scott Wimpres

Un especial agradecimiento a las siguientes personas por las fotografías que ilustran este libro.

Lynn Adams, Jeromy Cheatham, Rachel Collins, Ryan Conlin, John Davis, Amy Garrison, Sarah Kitchen, Virginia Meza, Chris Montgomery, Deanna Peterson, Tish Smith, Peggy Tarver, Victoria Tiley, Pat van Geem, Laura Wofford, Escuela de Texas para Ciegos e Impedidos Visuales, Escuela Privada del Distrito de Austin, Escuela de Texas para Sordos, Escuela Privada del Distrito Killeen.

Estudiantes: Nicolette Alambar, Marina Alaniz, Abraham Alatki, Franquelynn Allen, Eugene Barnes, Marshal Burns, Dianah Contreras, Brandon Doyle, Ty Ely, Sarah Estes, Preston Fansler, Nydia Fernandez, Laura Flynn, Teresa Garcia, Amanda Huffman, Patsy Izaguirre, April Langford, Shagayegh Nejab, Kim Shaffer, Jarvis Thomas, Ray Treviño, Amanda Wallace, José Zapata.

Beneficios de los Sistemas de Calendarios



Calendarios y Comunicación

El desarrollo de las comunicaciones se ve afectado tremendamente por la pérdida combinada de la visión y del oído. Como resultado, los estudiantes sordociegos tienen necesidades de un programa de comunicación muy fuerte. El sistema de calendarios juega un importante rol en el apoyo y ampliación de las comunicaciones de los estudiantes. Para mostrar la relación entre la comunicación y el calendario, la siguiente sección proporciona una apreciación global breve de cuatro áreas, que son importantes para incluir en los planes de comunicación de los estudiantes.

1. La comunicación formas/símbolos.
2. Las funciones comunicativas.
3. El desarrollo de tema.
4. Las conversaciones Sociales



Los calendarios pueden apoyar una variedad de funciones comunicativas en diversos ambientes.



Las notas en Braille ayudan a esta estudiante a organizar las actividades de un mes.

Para información más extensa, vea las referencias en página 28

Forma de comunicarnos o Cómo nos comunicamos







Comunicadores típicos

- **Posee una serie de formas reconocibles : discursos, láminas, palabras escritas, gestos, señalar.**

Las formas de comunicación o símbolos pueden ir desde formas concretas a muy abstractas. Nosotros no dejamos de usar una forma que conocemos, cuando aprendemos alguna nueva. Aunque podamos leer algo que está impreso, a veces usamos un gesto simple o señalamos algo para transmitir alguna información.

- **Use ambas formas, la forma estática y dinámica a lo largo del día.**

Algunas formas son tangibles o estáticas porque ellas “quedan puestas”, la forma estática es importante porque uno puede examinarlas y referirse a ellas siempre o tan a menudo como sea necesario. La forma estática puede ser tridimensional (esto es un objeto, un símbolo táctil, Braille) o de dos dimensiones (por ejemplo, un dibujo, una fotografía, una palabra impresa) La forma dinámica es esencial para nosotros porque ella nos proporciona espontaneidad, “en el acto” información y asistencia. Estas formas desaparecen apenas nosotros las producimos. Si queremos referirnos al mensaje que ellas llevaron, tenemos que recuperarlo de la memoria o preguntar y que la información se repita. Algún ejemplo de formas dinámicas son: la palabra hablada, señas, deletreo manual y gestos.

Estático	Dinámico
 <p>Objeto</p>  <p>Vaso Dibujo</p>  <p>Impreso/Braille</p>	 <p>Señas</p>  <p>Hablando</p>  <p>Deletreo manual</p>

Estudiantes con Sordoceguera

Nota: Un estudiante en particular puede o no presentar todas estas características.

- **Tiene menos modos de comunicación que otros estudiantes de su edad.**

La adquisición de símbolos se produce viendo y oyendo repetidamente a otros usar los símbolos de una manera que tengan significado. Esta exposición casual y continuada a los símbolos es, o bien omitida o muy distorsionada para los estudiantes sordociegos. Como resultado, muchos estudiantes sordociegos adquieren pocos modos de comunicación comparados con otros estudiantes.

- **Necesita que se le enseñen los conceptos representados por los modos de comunicación.**

Debido a su pérdida sensorial, los estudiantes con sordoceguera no pueden tener una experiencia de base como para interpretar formas más abstractas sin un programa cuidadoso.

Por ejemplo, cuando leemos la palabra *pájaro*, muchas imágenes vienen a nuestra mente, basado en lo que hemos visto y oído. Si los estudiantes jamás han visto un pájaro volar o escuchado su trino, cuando le mostramos la palabra *pájaro* ellos no tienen las experiencias válidas como para asociarla con el pájaro real. Mientras pueden memorizar la palabra impresa, esta es demasiado abstracta como para que comprendan que se refiere al pájaro real. Esta forma que es usada sin comprensión se le llama **forma sin significado**, que estos estudiantes están en riesgo de desarrollar.

- **Requiere modificaciones educativas únicas y técnicas para aprender con éxito o utilizar distintos modos de comunicación.**

Algunos ejemplos de estos son:

- Tiempo adicional para acceder y procesar la información en una conversación.
- Materiales presentados a una distancia adecuada para que puedan verlos.
- Señas coactivas.



La maestra provee tiempo extra al estudiante para explorar con el tacto las claves/objetos de la caja.



La bandeja es puesta a un nivel tal que los símbolos puedan ser vistos más fácilmente por el estudiante.

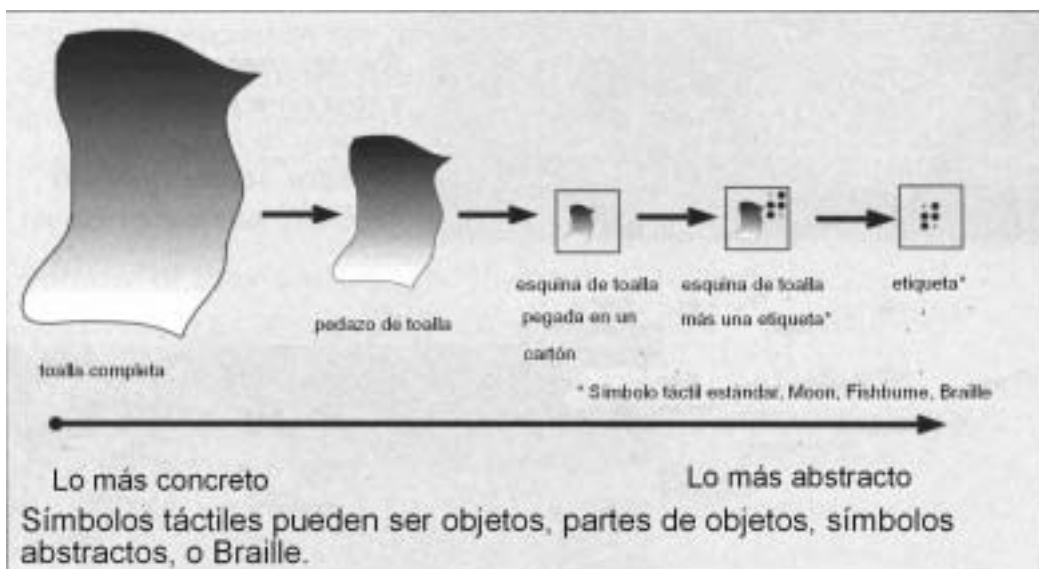


*Las señas coactivas implican guiar las 13
manos del estudiante para formar las
señas correctamente*

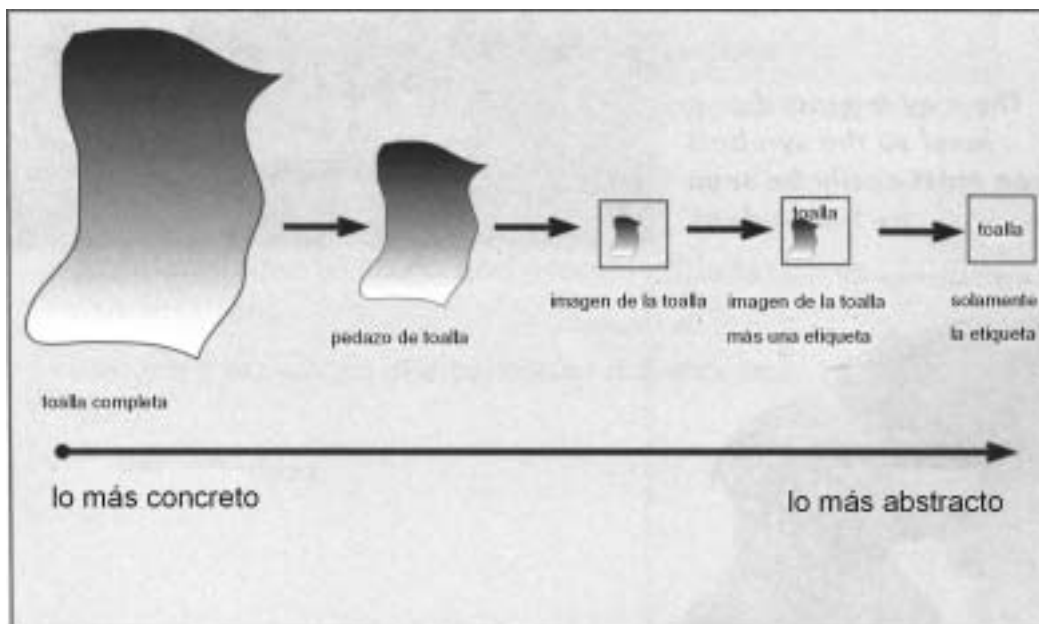
- **Necesita de apoyo sistemático para llegar desde algo concreto a una forma abstracta.**

Hay una jerarquía de abstracción al usar símbolos. Yendo del más concreto al símbolo más abstracto, durante el momento del baño el orden sería:

- Para estudiantes que usan símbolos táctiles.



- Para estudiantes que usan símbolos visuales.



Los símbolos visuales pueden ser objetos calcados, láminas dibujadas con los estudiantes, láminas previamente dibujadas o fotografías.

Enseñando a estudiantes con discapacidades visuales y múltiples : Una guía de recursos (Smith, Levack, 1996)

➤ **Usa diferentes métodos receptiva y expresivamente.**

Un estudiante puede entender un lenguaje, pero es incapaz de hablar y usar señas u objetos en forma expresiva.

➤ **Usa tanto formas comunes como lenguajes especializados.**

Dependiendo de sus destrezas/habilidades sensoriales y sus necesidades, los estudiantes pueden usar las formas típicas (por ejemplo láminas, o algo impreso) así como lenguajes especializados(por ejemplo, braille, símbolos táctiles, señas).

Para más información sobre símbolos táctiles, vea Communication: a guide for Teaching Students with Visual and Multiple Impairments *La comunicación: Una guía para enseñar a estudiantes con discapacidades visuales y múltiples.*(Hagood, 1997 pag. 181 y 232-239).

Las características siguientes pueden encontrarse en los comunicadores típicos. Ellas se enumeran aquí porque su ayuda puede ser muy importante para alumnos sordociegos, pero a veces pasadas por alto.

➤ **Usa más los símbolos básicos para las nuevas informaciones y los símbolos más abstractos con las informaciones familiares.**

Es común ver una mezcla de símbolos (por ejemplo partes de objetos, objetos y algunas láminas) en los sistemas de comunicación y calendarios de un estudiante. Los estudiantes deben agregar formas nuevas a las ya existentes sin eliminar las anteriores.

➤ **Usa una mezcla de símbolos dinámicos y estáticos a lo largo del día.**

Los comunicadores deben usar una combinación de forma estática y dinámica de comunicación, siendo una mejor para trabajar en determinada situación que la otra.

Por ejemplo, si ocurre algo, en un momento de apuro, una forma dinámica (como una seña) puede ser más fácil y disponible inmediatamente que una forma estática (como una lámina) para darle información a un estudiante.

Cómo el Sistema de Calendario Apoya al Desarrollo y uso de Formas Comunicativas

- Los calendarios apoyan la transición desde formas concretas a formas abstractas . Por ejemplo, el maestro quiere pasar al estudiante desde una señal de un objeto como referente a una parte de ese objeto montado en una tarjeta. Si esta nueva forma se presenta en medio de una actividad de cocina que es su favorita, el estudiante no podrá notar el cambio, porque hay tantas otras cosas que compiten por llamar su atención. Cuando se introduce en una rutina del calendario, la simplicidad y un medio altamente estructurado resalta el cambio. El maestro puede introducir la asociación precisamente entre ese **nuevo** símbolo y la actividad de cocina.
- Los calendarios asocian los símbolos o formas (por ejemplo, señas objeto, gráficos) a actividades que el niño está haciendo realmente. Esto asegura que los símbolos tienen una base de experiencia detrás de ellos y que realmente se comprendan.
- El símbolo o forma con que representamos las actividades en el calendario ayudara a traer la actividad a la mente. El estudiante tiene la libertad entonces para hablar sobre las cosas antes o después que ellas ocurran.
- El calendario puede individualizar la actividad, de manera que los estudiantes tengan la correcta combinación de símbolos **entrando** (formas receptivas) y **saliendo** (formas expresivas). Desde luego, esto es porque el ambiente se simplifica y se estructura favorablemente.
- Formas estáticas y dinámicas pueden combinarse en el diálogo del calendario.

Por ejemplo, el maestro puede usar un cepillo de dientes para representar la rutina del cepillado. Cuando se presenta el objeto a un estudiante, se usa la seña de “cepillar los dientes” , como así también se guían las manos del estudiante para que el también haga la seña.

- Los calendarios pueden adecuarse, haciendo las adaptaciones que un estudiante en particular necesita para aprender las formas de comunicación.

Función Comunicativa o Por qué nos comunicamos

Comunicadores típicos

- **Comienzan y participan rutinariamente en interacciones por razones específicas.**

Estas razones pueden ser llamadas funciones comunicativas.

Algunos ejemplos son:

- Solicitar información de personas, acciones, objetos, etc.
 - Rechazar a personas, acciones u objetos.
 - Responder preguntas.
 - Respetar las normas sociales, como saludar.
 - Describir / compartir informaciones y experiencias.
- **Entienden que otros pueden comunicarse con ellos por varias razones.**
 - Para dar instrucciones
 - Para comentar.
 - Para proporcionar retroalimentación.
 - Para informar sobre eventos pasados.
 - Para interacciones lúdicas.

Estudiantes con Sordoceguera.

Nota: un estudiante en particular puede o no presentar todas estas características.

- **Desconocer de antemano de que la comunicación puede ejercer poder sobre su entorno. Esto produce una falta intencional de solicitudes y rechazos.**
- **Tener modos inapropiados para rechazar (es decir, conductas desafiantes). Ellos pueden actuar así porque se sienten frustrados con algo que se les presentó y encuentran desagradable o confuso.**
- **No puede usar la comunicación para otros propósitos que no sea lo esencial, pidiendo o rechazando.**

Cómo el Sistema de Calendario Apoya el Desarrollo y Uso de las Funciones Comunicativas

- Los calendarios refuerzan fuertemente el poder de la comunicación, mediante la asociación de un símbolo con una actividad. Los calendarios pueden darle a los estudiantes un motivo para comunicarse. Entregando un objeto a un adulto, los estudiantes realizan la actividad de pasar.
- El calendario apoya mejor las estrategias para rechazar las actividades que se proponen. Por ejemplo, un estudiante puede tomar un objeto de la caja del calendario y ponerlo en el cesto de las cosas terminadas en lugar de dejarla en el piso, para evitar la actividad. Algunos estudiantes son conocidos por esconder sus símbolos del calendario, arrojarlos en el retrete o ponerlos en cajas de calendarios de otros estudiantes, como estrategias comunicativas alternativas.
- El diálogo del calendario y rutina pueden haber contribuido en oportunidades al rechazo, pedido, preguntas y comentarios. Las conversaciones del calendario proporciona al adulto las oportunidades a lo largo del día de responder inmediatamente y reforzar los esfuerzos de los estudiantes.



18

Entregando un símbolo del calendario a un adulto, el estudiante realiza la actividad de pasar.

Desarrollo del tema o De qué Hablamos

Comunicadores Típicos

- Tienen numerosos temas para hablar.
- Pueden fácilmente discutir los temas fuera de contexto (es decir, antes o después de que ellos pasen).
- Pueden identificar el tema que está tratándose en una conversación fácilmente.
- Son hábiles para decir cuando otros alrededor de ellos cambian a un nuevo tema.
- Organizan la información alrededor de temas así ellos conocen a las personas, lugares, objetos, acciones y consecuencias que están asociado a un tema en particular.
- Buscan aquellos temas que son de interés a otros para atraerlos a la conversación.



Los comunicadores típicos pueden identificar el tema tratado en una conversación fácilmente.

Estudiantes con sordoceguera

Nota: un estudiante en particular puede o no presentar todas estas características.

➤ **Pueden no tener la información adecuada sobre los temas**

Las pérdidas sensoriales reducen y deforman significativamente la información que recibe un estudiante acerca del ambiente. Como resultado, su base de experiencia carece significativamente de una información confiable y organizada.

➤ **Tienen pocos temas sobre los cuales hablar.**

➤ **Tienen problemas para hablar sobre las cosas antes o después de que sucedan. Algunos estudiantes solo pueden hacer comentarios sobre las cosas que los rodean, dado que no tienen una manera de representar los eventos fuera de contexto.**

➤ **Puede tener dificultad de establecer o seguir un tema que es introducido fuera de contexto.**

➤ **No puede detectar el cambio a un nuevo tema, porque carecen de muchas señales.**

A menudo, las señales sutiles (por ej. mirando algo diferente, desplazando la mirada, poniéndose de pie, tomando aliento) indican un cambio de tema. Los estudiantes con pérdidas sensoriales pueden desconcertarse sobre el curso de la conversación.

➤ **Pueden insistir en que usted hable de uno o dos temas, una y otra vez.**



Dentro de una rutina estructurada, el estudiante es capaz de discutir de una comida fuera de contexto sin desconcertarse.